



BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

PROTOKOLO OROKORRA, BILBOKO UDALAREN ETA HAURRESKOLAK PARTZUERGOAREN ARTEKO, BILBON HAUR HEZKUNTZAKO 0-2 URTE BITARTEKO ZIKLOAN PLAZA BERRIAK SORTUKO DITUEN ELKARLANERAKO IRIZPIDEAK FINKATZEKOA.

Bilbon, 2008ko irailaren 18an.

BILDUTAKOAK

Alde batetik, José Antonio Campos Granados jauna, Haurreskolak Partzuergoko presidentea

Bestetik, Iñaki Azkuna Urreta jauna, Bilboko Udaleko alkatea

ORDEZKARITZA

Lehena, Bilboko Alkate Udalburua den aldetik.

Bigarrena, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburua, eta Haurreskolak Partzuergoaren presidentea den aldetik.

Bildutakoek lege ahalmen nahiko eta beharrezko onartzen diote elkarri elkarlan hau sinatzeko, eta horretarako hauxe

ADIERAZTEN DUTE

Lehena.- Alde bien borondatea da Bilboko udalerrian 0-2 urte bitarteko seme-alabak dituzten familientzat haur hezkuntzako plaza berriak sortuko di-

PROTOCOLO GENERAL DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y EL CONSORCIO DE HAURRESKOLAK, PARA FIJAR LAS LÍNEAS DE COLABORACIÓN EN LA CREACIÓN DE NUEVAS PLAZAS DE EDUCACIÓN INFANTIL EN EL CICLO DE 0 A 2 AÑOS EN EL MUNICIPIO DE BILBAO.

En Bilbao, a 18 de septiembre 2008.

REUNIDOS

De una parte, D. José Antonio Campos Granados, Presidente del Consorcio de Haurreskolak

Y de otra, D. Iñaki Azkuna Urreta, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Bilbao..

COMPARCEN

El primero, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Bilbao.

El segundo, en calidad de Presidente del Consorcio Haurreskolak

Los comparecientes se reconocen capacidad legal suficiente y necesaria para otorgar la presente colaboración, y a tal efecto.

EXPONEN

Primero.- Es voluntad de las partes fijar las líneas de colaboración en la creación de nuevas plazas de educación infantil para las familias con hijos e hijas en el nicipio de Bilbao, fomentando su inser-



BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

*tuen elkarlanerako irizpideak finkatzea.
Ahal den neurrian plaza horiek lehen-
dik dauden ikastetxeetan sortuko dira
funtsezko bost ardatzetan oinarriturik:*

- *Plazak gehitzea eta egokitzea 0-2 urte bitarteko zikloan Bilboko udalerrian.*
- *Kalitaterik handieneko instalazio berriak egitea lehendik dauden ikastetxeetan, hartara balio gehiago erantsita.*
- *0-2 urte bitarteko zikloaren eta goragoko zikloen eta etapen arteko koordinazio pedagogiko egokia lortzea.*
- *Heziketa-ibilbideari jarraipena eta koherentzia ematea goragoko ziklo eta etapetan, garapena eta ikaskuntza hobetzeko.*
- *Lehendik dauden haur-eskolen kudeaketan aurrerapausoak ematen jarraitzaia.*

Bigarrena.- *Indarren dagoen arautegiak agindu orokorra ematen die herri administrazioei arlo honetako jardueran koordinatzeko. Alde horretatik, Euskal Eskola Publikoaren otsailaren 19ko 1/1993 Legearen 9. artikuluak ezartzen du Hezkuntza Administrazioak gainerako administrazioekin eta gizarteko eragileekin lankidetzan, eska dezaten guztiak arian-arian zero urte-rekin eskolatzea ezarriko du.*

Hirugarrena.- *Legeek ezarritako agindu hauek betetze bidean, protokoilo hau sinatzen duten administrazioek hainbat programa gauzatu dute. Izan ere, Bilboko Udalaren Gobernu Planak 8. aratz estrategikoan (Hez-*

ción preferentemente en un centro educativo ya existente, y sobre la base de cinco ejes fundamentales:

- Incrementar y adecuar la oferta de plazas en la ciclo 0 a 2 años en el Municipio de Bilbao.
- Lograr la máxima calidad de las instalaciones mediante su nueva construcción en centros ya existentes, aportando a estos un valor añadido.
- Alcanzar una coordinación pedagógica del ciclo 0 a 2 años con los ciclos y etapas posteriores.
- Otorgar continuidad y coherencia al itinerario formativo con los ciclos y etapas posteriores para un mejor desarrollo y aprendizaje.
- Continuar avanzando en la mejora de la gestión de las escuelas infantiles ya existentes.

Segundo.- La normativa vigente establece un mandato general a las administraciones públicas para coordinarse en las actuaciones en esta materia. Así, la Ley 1/1993 de 19 de Febrero de la Escuela Pública Vasca, en su artículo 9, determina que la Administración Educativa en colaboración con las distintas Administraciones y agentes sociales realizará la implantación progresiva de la escolarización a partir de los cero años.

Tercero.- Las administraciones firmantes del presente protocolo, por su parte, han desarrollado programas para el cumplimiento de los mandatos legales señalados. Así, el Plan de Gobierno del Ayuntamiento de Bilbao, en su eje estratégico 8. Educación y Cambio Social, concreta tres objetivos estratégicos; desarrollo de



BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

kuntza eta Aldaketa Soziala) hiru helburu estrategiko zehazten ditu: kalitatezko Hezkuntza guneen garapena ume eta gazteentzat (ikastetxeak hobeteko inbertsio programen ardatz estrategikoak, ikastetxeen mantentze-lanak), ikastetxe berriak zabaltzea (haur eskola berriak zabaltzeko ardatz estrategikoak) eta hezkuntza et gizarte arloko zerbitzuen garapena (Heziketa Programak-Haur Eskolen Kudeaketa, Haurreskolak). Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzaren Erakundeen arteko II. Planak (2006-2010), seme-alabak dituzten familiei lagunekoak, Administrazio lokal en esku hartzea bultzatzen du, besteak beste, administrazio artekotasuna eta elkarlana plana gauzatzeko funtsezko tresnatzzat har-tzen dituenean. Zehatzago, 4. ardatz estrategikoaren (Familiei laguneko zerbitzuak) 4.2 neurriak (3 urtetik be-herakoentzako haur-eskolak) Udalak sartzen ditu horretarako eskumena du-ten erakundeen artean.



Laugarrena.- Horregatik, eta sinatzen duten alde bien eskumen mailak errespetatuz

ADOSTU DUTE

Lehena.- 0-2 urte bitartekoentzat haur eskola berriak eraikitzea lehendik dau-den ikastetxeetan.

Bilboko Udalak haur-eskola berriak eraikitzea sustatuko du ondoren zehazten diren ikastetxeetan, egutegi honen arabera:

- **Cervantes LHI: Cervantes**

espacios educativos de calidad para la infancia y juventud (líneas estratégicas de actuaciones de inversión para la mejora en centros educativos, mantenimiento de Centros Educativos) apertura de nuevos centros educativos (líneas estratégicas de apertura de nuevas escuelas infantiles) y desarrollo de servicios socio-educativos (Programas educativos-Gestión Escuelas Infantiles, Haurreskolak). Por su parte, el II Plan Interinstitucional del Gobierno Vasco de Apoyo a las Familias con Hijos e Hijas (2006-2010) impulsa entre sus ejes de actuación a la acción de las Administraciones locales al señalar la interinstitucionalidad y la colaboración como una pieza básica de su ejecución. En concreto, su línea estratégica 4, "Servicios de apoyo a las familias", en su medida nº 4.2. "Escuelas infantiles para menores de 3 años" implica a los Ayuntamientos como instituciones competentes para su realización.

Cuarto.- Es por ello que, respetando siempre los niveles competenciales de cada una de las partes implicadas

CONVIENEN

Primero.- Nueva construcción de escuelas infantiles de 0 a 2 años en los centros escolares ya existentes.

El Ayuntamiento de Bilbao promoverá la construcción de nuevas escuelas infantiles en los centros escolares ya existentes que a continuación se señalan, y con la programación temporal siguiente:

- **CEP Cervantes:** Nueva cons-





BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

Haurreskola eraikin berria, 2 ikasgela 0-1 urtekoentzat eta beste 2 ikasgela 1-2 urtekoentzat. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2008ko amaiera.

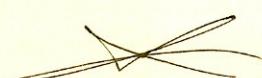
- **San Ignazio LHI:** Egungo San Ignazio haurreskolaren ordezkoa, eta 0-1 urtekoen eskaintza 3 ikasgelara gehituz eta beste 3 ikasgelara 1-2 urtekoentzat. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2010. urtea.
- **Siete Campas-Zorrozgoiti LHI: Zazpilanda Haurreskola,** eraikin berria, 0-1 urtekoentzat 2 ikasgela eta beste 2 ikasgela 1-2 urtekoentzat. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2009ko amaiera-2010eko hasiera.
- **Zamakola LHI:** Eraikin berria, egungo Zamakola haurreskolaren ordezkoa, 0-1 urtekoentzako eskaintza ikasgela 1etik 2ra gehituz eta beste ikasgela 2ra urte 1-2koentzat, proiektuak eskaintzen dituen aukeren arabera, betiere Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak aurreikusitako Zamakola LHIko kirolegiaren eraikuntzen proiekutua bukatu ondoren. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2010eko amaiera.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak lagako ditu eraikin berriak egingo diren ikastetxeen dagozkienean orubeak eta instalazio berriak bere eskaintzan zein hezkuntza planifikazioan sartuko ditu.

trucción de Cervantes Haurreskola con 2 aulas del tramo 0-1 años y 2 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: Finales del año 2008.

- **CEP San Ignacio:** Nueva construcción, sustituyendo la actual San Ignazio haurreskola, y ampliando la oferta a 3 aulas del tramo 0-1 años y 3 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: Año 2010.
- **CEP Siete Campas-Zorrozgoiti:** Nueva construcción de Zazpilanda Haurreskola, con oferta de 2 aulas del tramo 0-1 años y 2 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: Finales del año 2009 comienzos del año 2010.
- **CEP Zamakola:** Nueva construcción, sustituyendo la actual Zamakola haurreskola, y ampliando la oferta de 1 a 2 aulas del tramo 0-1 años y de 1 a 2 aulas del tramo 1-2 según posibilidades del proyecto, a la finalización del proyecto de construcción de polideportivo del CEP Zamakola previsto por Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Plazo estimado de finalización: Finales del año 2010.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco cederá los terrenos correspondientes a los centros en los que se realizarán las nuevas construcciones, integrando las instalaciones realizadas en los servicios de su oferta y planificación educativa.





BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

Bigarrena.- 0-2 urte bitarteko haur-eskola berriak egitea.

Bilboko Udalak 0-2 urte bitarteko haur-eskola eraikitzeari ekingo dio, Haurreskolak Partzuergoak kudeatuko dituenak, ondoren zehazten diren leku eta epeetan:

- **San Frantzisko haurreskolaren eraikina** antzinako San Frantzisko LHLko oraingo instalazioetan, 0-1 urtekoentzat 2 ikasgela eta 1-2 urtekoentzat beste 2 ikasgela. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2009.
- **Zankoeta haurreskolaren eraikina** Zankoetako Udaltegiaren oraingo instalazioetan, 0-1 urtekoentzat 2 ikasgela eta 1-2 urtekoentzat beste 2 ikasgela. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2010eko amaiera.
- **Zorrotza haurreskolaren eraikina** Zorrotzan, 827 Banaketa Eremua Zorrotza-Kastrexana errepidearekin muga egiten duen lekuan, 0-1 urtekoentzat 2 ikasgela eta 1-2 urtekoentzat beste 2 ikasgela. Bukatzeko gutxi gorabeherako epea: 2011.

Hirugarrena.- 0-2 urte bitartekoen udal haur-eskolen kudeaketa Haurreskolak Partzuergoaren eskutik.

Bilboko Udalak egun dituen 0-2 urte bitartekoen udal haur-eskolen

Segundo.- Nueva construcción de escuelas infantiles de 0 a 2 años.

El Ayuntamiento de Bilbao procederá a la nueva construcción de escuelas infantiles de 0 a 2 años en los lugares y en los plazos que a continuación se señalan, para su posterior gestión por el Consorcio Haurreskolak:

- Construcción en las actuales instalaciones del antiguo CEP San Francisco de la **San Francisco haurreskola** de 2 aulas del tramo 0-1 años y 2 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: Año 2009.
- Construcción en las actuales instalaciones del Centro Municipal de Zankoeta de la **Zankoeta haurreskola** de 2 aulas del tramo 0-1 años y 2 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: Finales del año 2010.
- Construcción en Zorroza, el Área de Reparto 827, en su linde con la carretera de Zorroza – Castrejana de la **Zorroza haurreskola** de 2 aulas del tramo 0-1 años y 2 aulas del tramo 1-2. Plazo estimado de finalización: 2011.

Tercero.- Gestión por el Consorcio Haurreskolak de las escuelas infantiles municipales de 0 a 2 años.

La gestión a través del Consorcio Haurreskolak de las escuelas infantiles municipales del Ayuntamiento de Bilbao de 0 a 2 años ya existentes, se iniciará en los plazos que a continuación se señalan:

- La gestión de la actual Escuela Infantil de Miribilla a través del



kudeaketa Haurreskolak Partzuer-goak bideratuko du, ondorengo epeen arabera:

- Miribillako egungo Haur Eskolaren kudeaketa Haurreskolak Partzuergoaren bitartez 2008ko irailetik aurrera.
- Elexabarriko egungo Haur Eskolaren kudeaketa Haurreskolak Partzuergoaren bitartez 2009ko irailetik aurrera.
- Francisco de Goya ikastetxeko egungo Haur Eskolaren kudeaketa Haurreskolak Partzuergoaren bitartez 2010eko irailetik aurrera.

Aipatutako udal haur-eskolak Haurreskolak Partzuergoan sartuko dira udal haur-eskolak Haurreskolak Partzuergoan sartzeko aplikagarri den arautegian ezarritako baldintzak beteta.

Laugarrena.- Jarraipen Batzordea eratzea.

Protokolo honen Jarraipen Batzordea eratuko da, lau ordezkari izango dira berau osatuko dutenak: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko bat, Haurreskolak Partzuergoko beste bat eta beste bi Bilboko Udalean hezkuntza gaietaz eskumena duen udal sailekoak. Kideak protokolo hau sinatzen duten aldeek izendatuko dituzte eta ondorengo betebeharak izango dituzte:

a) Jarritako konpromisoak normaltasunez betetzen direla bermatzea, konpromiso horiek modu egokian bete-



BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

Consorcio de Haurreskolak en septiembre de 2008.

- La gestión de la actual Escuela Infantil de Elejabarri a través del Consorcio de Haurreskolak en septiembre de 2009.
- La gestión de la actual Escuela Infantil de Francisco de Goya a través del Consorcio de Haurreskolak en septiembre de 2010.

Las escuelas infantiles municipales citadas se integrarán en el Consorcio Haurreskolak cumpliendo los requisitos establecidos en la normativa de aplicación para la integración de escuelas infantiles municipales en el Consorcio Haurreskolak.

Cuarto.- Constitución de la Comisión de Seguimiento

Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Protocolo compuesta por cuatro representantes, uno por parte del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, otro por parte del Consorcio Haurreskolak y otros dos por parte del Área municipal competente en materia educativa en el Ayuntamiento de Bilbao, que serán designados por las partes firmantes, cuyas funciones serán las siguientes:

- a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de los compromisos previstos, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los mismos.



BILBAO
UDALA
AYUNTAMIENTO

tzeko irizpideak ezarrita eta alde bien arteko informazioa bideratuta.

b) Egin beharko diren tramiteak arintzeko oztopo izan daitezkeenak gainditzeko bideak jartzea.

c) Sortu daitezkeen interpretazio eta betearazpen arloko arazoak konpontzen saiatzea.

d) Akordio eta protokolo espezifiko osagarien proposamenak egitea.

Jardueren bilakaera egokiak eskatzen duenetan batuko den batzorde honi Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Procedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluak arautzen duen kide anitzeko organoen erregimena aplikatuko zaio.

Eta azaldutakoarekin ados eta onustean daudela adierazteko, hitzarmen honen hiruna ale sinatu dituzte hasieran adierazitako lekuaren eta egunean.

b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear.

d) Elevar propuestas de suscripción de acuerdos o protocolos específicos complementarios.

La comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones, siéndole de aplicación el régimen de los órganos colegiados regulado en el capítulo II del título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Y en prueba de conformidad y buena fe, firman el presente documento por triplicado, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento

Haurreskolak Partzuergoko presidente.

El Presidente del Consorcio de Haurreskolak

JOSÉ ANTONIO CAMPOS GRANADOS

Bilboko Udaleko Alkate Udalburua,
El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento
de Bilbao,
IÑAKI AZKUNA URRETA